

tgftxt - Übersetzte Textfelder in Französisch

Betrifft:	<p>Typengegenehmigungen mit mindestens zwei Buchstaben (z.B. 6VA203) in der Bezeichnung, wie sie ab ca. 1995 erstellt werden.</p> <p>Nicht enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numerische Typenschein (ohne Buchstabe, bis ca. 1985) • Typenscheine (genau ein Buchstabe, bis ca. 1995)
Datenumfang:	Enthält die Texte Basisdaten in französischer Sprache. Die entsprechenden Text in deutscher Sprache sind in einer eigenen Datei tgdtxt.csv enthalten.
Datenstruktur:	Die Datenfelder können je nach Fahrzeugart (Automobile, Motorräder oder Anhänger) unterschiedlich befüllt sein. Neben der hier beschriebenen Basetable gibt es deshalb die konfektionierten Datensätze TG-Automobil.txt, TG-Moto.txt und TG-Anhaenger.txt.
Format:	csv-Datei, Texterkennungszeichen . Wenn beim Einlesen Excel Spalten versetzt sind, hilft z.B. das Ersetzen des Texterkennungszeichen (--> ").
Einschränkungen:	Alle Daten und Angaben ohne Gewähr.

Datensätze nach enthaltenen Fahrzeugarten (7. Spalte (G) in den Datensätzen):

TG-Automobil.txt	10	Personenwagen	VTS* Art. 11/2a
	11	Schwerer Personenwagen	VTS Art. 11/2b
	12	Leichter Motorwagen	VTS Art. 10/2
	13	Schwerer Motorwagen	VTS Art. 10/2
	20	Kleinbus	VTS Art. 11/2c
	21	Gesellschaftswagen	VTS Art. 11/2d
	22	Schwerer Motorwagen	VTS Art. 10/2
	23	Gelenkbus	VTS Art. 11/2k
	30	Lieferwagen	VTS Art. 11/2e
	31	Lastwagen	VTS Art. 11/2f
	32	Schwerer Motorwagen	VTS Art. 10/2
	33	Leichter Motorwagen	VTS Art. 10/2
	34	Schwerer Sattelschlepper	VTS Art. 11/2i
	35	Leichter Sattelschlepper	VTS Art. 11/2i
	40	Traktor	VTS Art. 11/2h
TG-Moto.txt	60	Motorrad	VTS Art. 14/a
	61	Kleinmotorrad	VTS Art. 14/b1
	62	Motorschlitten	VTS Art. 14/c
TG-Automobil.txt	63	Dreiräderiges Motor-Fz.	VTS Art. 15/1
	64	Leichtmotorfahrzeug	VTS Art. 15/2
TG-Moto.txt	65	Kleinmotorfahrzeug	VTS Art. 15/3
	70	Motorfahrrad (einspurig)	VTS Art. 18/a
TG-Automobil.txt	71	Motorfahrrad (mehrspurig)	VTS Art. 18/c
	80	Motorkarren	VTS Art. 11/2g
TG-Anhaenger.txt	90	Anhänger	VTS Art. 19/1
	91	Sachentransportanhänger	VTS Art. 20/2a
	92	Personentransportanhänger	VTS Art. 20/2b
	93	Wohnanhänger	VTS Art. 20/2c
	94	Sportgeräteeanhänger	VTS Art. 20/2d
	95	Arbeitsanhänger	VTS Art. 22/1

* Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge.

Bedeutung (Angabe aus TARGAWeb)				Datenbeispiel			Quelle		
Spalte	Automobile	Motorräder	Anhänger	Automobile	Motorräder	Anhänger	Tabelle	Feld	
A	1	Typengenehmigungsnummer	Typengenehmigungsnummer	Typengenehmigungsnummer	1AG503	6AA244	9KC113	tgftxt	TG_CODES
B	2	01 Fahrzeugart	01 Fahrzeugart	01 Fahrzeugart	10	60	91	tgftxt	FZART
C	3	02 Fahrzeugsart	02 Fahrzeugsart	02 Fahrzeugsart			Semi-remorque/châssis	tgftxt	FZSART
D	4	07 Karosserieform	07 Karosserieform	07 Karosserieform	Limousine			tgftxt	KARART
E	5	05 Typ; Variante/Version	05 Typ; Variante/Version	05 Typ; Variante/Version	AEF; AEFDF2MDBTA0110000 VFAAEF.....	VS; P/00, S/00	SD; -/-	tgftxt	TECHTYP
F	6	06 Vorziffer	06 Vorziffer	06 Vorziffer		ZD4VS.00.....	WKESD.....	tgftxt	VINCODE
G	7	08 Geländefahrzeug	08 Geländefahrzeug	08 Geländefahrzeug				tgftxt	GELFZ
H	8	11 Herstellerplakette	11 Herstellerplakette	11 Herstellerplakette	à d, dans l'entrée, au montant-B	sous siège, sur traverse du cadre	à l'AV, à d ou à l'AR, à g	tgftxt	HERPLK
I	9	12 Fahrgestellnummer	12 Fahrgestellnummer	12 Fahrgestellnummer	sur traverse, sous siège AV d	à droite, sur tête de direction	à l'AV, à d ou à l'AR, à g	tgftxt	FGSTNR
J	10	14 Achsen/Räder	14 Achsen/Räder	14 Achsen/Räder	2/4	2/2	3/6	tgftxt	ACHSE
K	11	15 Federung		15 Federung	ressorts hélicoïdaux, amortisseurs		pneumatique/amortisseurs ou ressorts à lames	tgftxt	FEDER
L	12	16 Lenkung		16 Lenkung	méc., assist. électrique		au ch. e3= ess. suiveur dirigé ou dir. forcée	tgftxt	LENKUNG
M	13	17 Achsantrieb		20 Unterlegkeile	AR		obligatoire	tgftxt	ANTRIEB
N	14	20 Betriebsbremse Z1	17 Handbremse Z1	18 Betriebsbremse Z1	assist. par dépression, hydr., circ.-X,	rAV= hydr., 1 disque, perforé longit.	pneumat., 2-conduites, direct, e1-e3=	tgftxt	BETBRE1
O	15	20 Betriebsbremse Z2	17 Handbremse Z2	18 Betriebsbremse Z2	disques/disques, ABS avec ESP		tambours ou disques, ABS avec EBV/ESP	tgftxt	BETBRE2
P	16	20 Betriebsbremse Z3	17 Handbremse Z3	18 Betriebsbremse Z3				tgftxt	BETBRE3
Q	17	21 Hilfsbremse Z1	18 Fussbremse Z1	19 Feststellbremse Z1	circuits du frein de service	rAR= hydr., 1 disque, perforé longit.	à ressort, tambours ou disques	tgftxt	HILFBRE1
R	18	21 Hilfsbremse Z2	18 Fussbremse Z2	19 Feststellbremse Z2				tgftxt	HILFBRE2
S	19	22 Feststellbremse	18 Fussbremse Z3		électroméc., disques, sur rAR			tgftxt	FESTBRE
T	20	23 Dauerbremse	19 Feststellbremse					tgftxt	DAUERBRE
U	21	26 Bauart Treibstoff	22 Bauart Treibstoff		B	B		tgftxt	TREIB
V	22	26 Bauart	22 Bauart		4-temp / 4 / en ligne-T-DI	4-temp / 2 / V-inj		tgftxt	BAUART
W	23	30 Abgasreinigung	26 Abgasreinigung		1/au ch. GNSH8201608077, H8201705835	1/dans tube à d APRILIA 1042 €e11! dev. PR		tgftxt	KAT
X	24	31 Schalldämpfer 1 Bez	27 Schalldämpfer 1 Bez		1/au ch. 671, 672	1/APRILIA 1017 €e11!		tgftxt	DAEMPFER1
Y	25	32 Schalldämpfer 2 Bez	28 Schalldämpfer 2 Bez					tgftxt	DAEMPFER2
Z	26	33 Schalldämpfer 3 Bez						tgftxt	DAEMPFER3
AA	27	31 Schalldämpfer 1 Art	27 Schalldämpfer 1 Art		PR	PR		tgftxt	DAEMPFERB1
AB	28	32 Schalldämpfer 2 Art	28 Schalldämpfer 2 Art					tgftxt	DAEMPFERB2
AC	29	33 Schalldämpfer 3 Art						tgftxt	DAEMPFERB3
AD	30	34 Motorkennzeichen Anbringungsort	29 Motorkennzeichen Anbringungsort		à l'AV, en bas, au bloc	à l'AR, en haut, au carter de moteur		tgftxt	MKENZANB

Bedeutung (Angabe aus TARGAWeb)				Datenbeispiel			Quelle	
Spalte	Automobile	Motorräder	Anhänger	Automobile	Motorräder	Anhänger	Tabelle	Feld
AE 31	35 Geräuschdämpfung Z1	30 Geräuschdämpfung Z1					tgftxt	GERDAMP1
AF 32	35 Geräuschdämpfung Z2	30 Geräuschdämpfung Z2					tgftxt	GERDAMP2
AG 33	35 Geräuschdämpfung Z3	30 Geräuschdämpfung Z3					tgftxt	GERDAMP3
AH 34	35 Geräuschdämpfung Z4	30 Geräuschdämpfung Z4					tgftxt	GERDAMP4
AI 35	38 Anzahl Türen	32 Abstellstütze		'2	'latéral		tgftxt	ANZTUER
AJ 36	39 Rückspiegel	33 Diebstahlsicherung		gauche + droite	verr.guidon + serr.contact		tgftxt	RSPIEGEL
AK 37		34 Bes. Ausrüstung Z1					tgftxt	BES AUS1
AL 38		34 Bes. Ausrüstung Z2					tgftxt	BES AUS2
AM 39		34 Bes. Ausrüstung Z3					tgftxt	BES AUS3
AN 40	55 keine Dachlast	50 Seitenwagenbetrieb		aucun	non		tgftxt	KDLAST
AO 41	56 keine Anhängelast	56 keine Anhängelast		aucun	aucun		tgftxt	KALAST
AP 42	69 Reifen Felgen	52 Reifen Felgen		AV= 205/45R17 88Y; 7x17 DP30 AR 235/45R17 97Y; 8x17 DP40	AV= 120/70ZR17 (58W); 17x3.50		tgftxt	REIFEN1
AQ 43	70 Reifen Felgen	53 Reifen Felgen		AV= 205/40R18 86Y; 7x18 DP29 / 205/40R18 86Y; 7.5x18 DP34, DP35 / 215/40R18 89Y; 7.5x18 DP34, DP35	AR= 180/55ZR17 (73W); 17x5.50		tgftxt	REIFEN2
AR 44	71 Reifen Felgen	54 Reifen Felgen		AR= 235/40R18 95Y; 8x18 DP40 / 235/40R18 95Y; 8.5x18 DP46 / 245/40R18 97Y; 8.5x18 DP46			tgftxt	REIFEN3
AS 45			21 Reifen und Felgen Z1			205/75R17.5; 17.5x6.00	tgftxt	ANHREIF1
AT 46			21 Reifen und Felgen Z2			235/75R17.5; 17.5x6.75	tgftxt	ANHREIF2
AU 47			21 Reifen und Felgen Z3			285/70R19.5; 19.5x8.25	tgftxt	ANHREIF3
AV 48			21 Reifen und Felgen Z4			385/55R19.5; 19.5x11.75	tgftxt	ANHREIF4
AW 49			21 Reifen und Felgen Z5			d'autres variantes avec rayon de roulement	tgftxt	ANHREIF5
AX 50			21 Reifen und Felgen Z6			373-542mm ETRTO) possibles	tgftxt	ANHREIF6
AY 51			21 Reifen und Felgen Z7				tgftxt	ABGBEM
AZ 52	72 Emissionen Rauch Bem						tgftxt	RBEM
BA 53	72 Emissionen Geräusch Bem 1	55 Emissionen Geräusch Bem 1					tgftxt	GBEM1
BB 54	72 Emissionen Geräusch Bem 2	55 Emissionen Geräusch Bem 2					tgftxt	GBEM2
BC 55	72 Emissionen Geräusch Bem 3	55 Emissionen Geräusch Bem 3					tgftxt	GBEM3
BD 56	30 Abgasreinigung Bez	26 Abgasreinigung Bez		C	C		tgftxt	KATBEZ

Fiche de données suisse

CH 1AG5 03

01 VOITURE DE TOURISME (AC) 10 04 ALPINE A110 07 Limousine (163)
 02 05 AEF: AEFDF2MDBTA0110000 08
 03 M1 Code-CFVhc 1 06 VFAAEF..... 09 e2*2007/46-2017/2400*0612
 10 Constructeur RENAULT s.a.s., F-92100 Boulogne-Billancourt Code-CFVhc 2152
 11 Plaquette constructeur à d, dans fenêtre, au montant-B
 12 No de châssis sur traverse, sous siège AV d

<u>13 Châssis</u>		<u>36 Equipement/Dimensions</u>	
14 Essieux / Roues	2/4	37 Nombre de places total	2 - 0 AV 2 - 0
15 Suspension	ressorts hélicoïdaux, amortisseurs	38 Nombre de portes	2
16 Direction	méc., assist. électrique	39 Rétroviseurs	gauche + droite
17 Entraînement	AR	40 Longueur	4180 - 0
18 BV/i-e/attribution	m7a / 3,79/4,24 / a / /	41 Largeur	1798 - 0
19 Vmax vhc méc.	250 - 0 autom. 0 - 0	42 Hauteur	1248 - 1255
20 Frein de service	assist. par dépression, hydr., circ.-X, disques/disques, ABS avec ESP	43 Porte-à-faux AV/AR	0 - 0 / 0 - 848
21 Frein auxiliaire	circuits du frein de service	44 Distance essieu 1-2	2420 - 0
22 Frein de stationnement	électroméc., disques, sur rAR	45 Distance essieu 2-3	0 - 0
23 Ralentisseur		46 Distance essieu 3-4	0 - 0
		47 Voie essieu 1	1539 - 1551
		48 Voie essieu 2	1552 - 1566
		49 Voie essieu 3	
		50 Voie essieu 4	
<u>24 Moteur</u>		<u>51 Poids/Garanties</u>	
25 Marque / Type	RENAULT M5P P4	52 Poids à vide	1169 - 1215
26 Construction	B / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI	53 Poids garanti	1360 - 0
27 Cylindrée	1798	54 Garanties essieux	AV 654 - 0 AR 827 - 0
28 Puissance / n	185.00 / 6000	55 Charge sur toit	aucun
29 Couple max. / n	320.00 / 2000		
30 Disp. antipollution	C 1/au ch. GNSH8201608077, H8201705835	<u>56 Poids remorquables</u>	aucun
31 Silencieux	PR 1/au ch. 671, 672	57 freinés	0 / 0
32 Silencieux		58 non freinés	0 / 0
33 Silencieux		59 avec frein à inertie	0 / 0
34 Ident. moteur	M5PP4?? à l'AV, en bas, au bloc	60 Rem. à essieu central	0 / 0
		61 Rem. à essieu central/ABS	0 / 0
		62 Direction à bogie	0 / 0
		63 Direction à bogie/ABS	0 / 0
		64 Semi-remorque	0 / 0
		65 Semi-remorque/ABS	0 / 0
		66 Poids de l'ensemble	0 / 0
		67 Charge attelage/Facteur att.	0 / 0.000 - 0.000
<u>68 Pneus et jantes</u>			
69 AV= 205/45R17 88Y; 7x17 DP30 AR 235/45R17 97Y; 8x17 DP40			
70 AV= 205/40R18 86Y; 7x18 DP29 / 205/40R18 86Y; 7.5x18 DP34, DP35 / 215/40R18 89Y; 7.5x18 DP34, DP35			
71 AR= 235/40R18 95Y; 8x18 DP40 / 235/40R18 95Y; 8.5x18 DP46 / 245/40R18 97Y; 8.5x18 DP46			

<u>72 Emissions</u>									
Variante	A gaz d'échapp.	niv. sonore	dB/A	n/min	y (91253)	fumée	valeur-k	n/min	
AEFDF2MDBTA0110000	a AJCG/B6d/C	144/06,3	GJAB	93.0	3750				

Remarques, conditions officielles etc.
 09) RT valable dès e2*2007/46*0612*04
 18) 3,79/4,24 (1-2-6-7/3-4-5)

01	MOTOCYCLE	60	04	APRILIA SXV 550	07				
02			05	VS; P/00, S/00	08				
03		L3e	Code-CFVhc 60	06	ZD4VS.00.....	09	e11*2002/24-2002/24*0372		
10	Constructeur	PIAGGIO & C. S.p.A, I-56025 PONTEDERA					Code-CFVhc 3265		
11	Plaquette constructeur	sous siège, sur traverse du cadre							
12	No de châssis	à droite, sur tête de direction							
<hr/>									
13	Châssis				<u>31 Equipement / Dimensions</u>				
14	Essieux / Roues	2/2			32 Support		latéral		
15	BV/i-e/attribution	m5 / 2,88 / a			33 Antivol		verr.guidon + serr.contact		
		/ /			34 Equipement spécial				
16	Vmax vhc	104			35 Longueur		2165	-	0
17	Frein à main	rAV= hydr., 1 disque, perforé longit.			36 Largeur		815	-	0
					37 Hauteur		1170	-	0
18	Frein à pied	rAR= hydr., 1 disque, perforé longit.			38 Porte-à-faux AV		0	-	0
					39 Porte-à-faux AR		400	-	0
19	Frein de stationnement				40 Distance essieu 1 - 2		1470	-	0
					41 Voie essieu 1		0	-	0
					42 Voie essieu 2		0	-	0
20	Moteur				<u>43 Poids/Garanties</u>				
21	Marque / Type	APRILIA 55SX			44 Poids à vide		206	-	0
22	Construction	B / 4-temp / 2 / V-inj			45 Poids garanti		311	-	0
23	Cylindrée	553			46 Garanties essieux AV/AR		111 / 200 / 0		
24	Puissance / n	13.00 / 4500			<u>47 Poids remorquables</u>		aucun		
25	Couple max / n	29.00 / 4000			48 freinés				
26	Disp. antipollution	C 1/dans tube à d APRILIA 1042 [e11] dev. PR			49 non freinés				
27	Silencieux	PR 1/APRILIA 1017 [e11]			50 Circulation avec side-car		non		
28	Silencieux								
29	Ident. moteur	55SX							
30	Insonorisation	à l'AR, en haut, au carter de moteur							
<hr/>									
51	<u>Pneus et jantes</u>								
52		AV= 120/70ZR17 (58W) ; 17x3.50							
53		AR= 180/55ZR17 (73W) ; 17x5.50							
54									
<hr/>									
55	<u>Emissions</u>								
Variante	valable dès	A	gaz d'échapp.	niv. sonore	dB/A	n/min		fumée	valeur-k n/min
P/00, S/00	03	a	AEBK (C03)	GCBF	87.0	3375	y (3149)		

Remarques, conditions officielles etc.

06) ZD4VSS00..... = version avec 2 places
 ZD4VSP00..... = version avec 1 place

Fiche de données suisse

CH 9KC1 13

01	REM. TRANSPORT DE CHOSES	91	04	KRONE SD	07		
02	Semi-remorque/châssis		05	SD; -/	08		
03			06	WKESD.....	09	e1*2007/46-2015/166*0232	
10	Constructeur	04	Code-CFVhc	95		Code-CFVhc 9774	
11	Plaquette constructeur	FZGWERK KRONE BETEILIGUNGS-GMBH, D-48480 SPELLE					
12	No de châssis	à l'AV, à d ou à l'AR, à g à l'AV, à d ou à l'AR, à g					

13	Châssis		22	Dimensions		
14	Essieux / Roues	3/6	23	Longueur	6000	- 14040
15	Suspension	pneumatique/amortisseurs ou ressorts à lames	24	Largeur	2000	- 2550
16	Direction	au ch. e3= ess. suiveur dirigé ou dir. forcée	25	Hauteur	900	- 4000
17	Vmax vhc	100	26	Porte-à-faux AV	0	- 0
18	Frein de service	pneumat., 2-conduites, direct, e1-e3=	27	Porte-à-faux AR	0	- 0
		tambours ou disques, ABS avec EBV/ESP	28	Distance essieu 1-2	2425	- 7480
19	Frein de stationnement	à ressort, tambours ou disques	29	Distance essieu 2-3	1200	- 2100
20	Cales	obligatoire	30	Distance essieu 3-4	1200	- 2100
			31	Voie essieu 1	1800	- 2200
			32	Voie essieu 2	1800	- 2200
			33	Voie essieu 3	1800	- 2200
			34	Voie essieu 4	0	- 0
			35	Rayon dés pivot d'attelage	0	- 2040
			36	Pivot d'attelage-AR vhc	0	- 12000
21	Pneus et jantes		37	Poids/Garanties		
		205/75R17.5; 17.5x6.00	38	Poids à vide	0	- 0
		235/75R17.5; 17.5x6.75	39	Poids garanti	34000	- 54000
		285/70R19.5; 19.5x8.25	40	Charge timon/selle	10000	- 18000
		385/55R19.5; 19.5x11.75	41	Garantie essieu 1	8000	- 12000
		d'autres variantes avec rayon de roulement	42	Garantie essieu 2	8000	- 12000
		373-542mm ETRTO) possibles	43	Garantie essieu 3	8000	- 12000
			44	Garantie essieu 4	0	- 0

Remarques, conditions officielles etc.

16) s.d. relevable: au choix e1, e2, e3, e1+e2, e1+e3

21) 385/65R19.5; 19.5x11.75 / 425/55R19.5; 19.5x14.00
 275/70R22.5; 22.5x7.50 / 315/70R22.5; 22.5x9.00
 385/55R22.5; 22.5x11.75 / 385/65R22.5; 22.5x11.75
 425/65R22.5; 22.5x13.00 / 455/40R22.5; 22.5x15.00
 295/80R22.5; 22.5x8.25 / 12.R22.5; 22.5x7.5, 22.5x8.25

23/36) 14040/12000 mm; s.d. extensible; utilisation seulement autorisée pour autant que le chargement l'exige

24) 2600 mm admise en combinaison avec superstructures isothermes

07/22/37) établir/contrôler à l'immatriculation

attribution

21) min.Ind. 156/ZW132 / 160/ZW137 / 164/ZW140 / 170/ZW146
 41-43) 8000 / 9000 / 10000 / 12000
 (ZW= pneus jumelés)

Inscription dans permis de circ.:

208 - les poids et dimensions maximums légaux de l'Etat où le véhicule circule ne peuvent être dépassés
 que si une autorisation spéciale a été délivrée
 248 - la remorque ne doit être utilisée que lorsque la commande du système ABS (ABV) est assurée
 (seulement pour remorque équipée du système EBV)

Extension RT du: 29.08.2017 - Positions 09/21